

POL - Ogólna konserwacja: Do usuwania kurzu należy używać miękkiej suchej szmatki i miękkiej wyciśniętej ściereczki po zanurzeniu w ciepłej wodzie (<50 °C) z łagodnym detergeniem do usuwania tłustych plam lub podobnych substancji. Nie stosować detergentów zawierających substancje ściernie lub rozpuszczalniki. Włazycy lampe dopiero po całkowitym odparowaniu wody.

W szczególności w przypadku szkła hartowanego. Szkło hartowane jest formowane ręcznie za pomocą tzw. pieszczki. Ze względu na ten unikalny proces, w szkło mogą pojawić się pecherzyki powietrza, podobnie jak grubość szkła może się różnić. Może to być postrzegane jako naturalna konsekwencja procesu ręcznego, która nadaje szkłu hartowemu swoisty charakter i organiczny wygląd.

HRV - Opće održavanje: Za brisanje prašine koristite meku, suhu krpu, a za uklanjanje masnih mrlja ili slojno upodjelite meku krpu nakvašenu mlakom vodom (<50 °C) i blagim deterdžentom. Nikada nemojte koristiti deterdžente koji sadrže abrazive ili otapala. Upalite svjetlo tek kad je voda u potpunosti isparila.

Specifično za slobodno puhanu staklo: Slobodno puhanu staklo se ručno oblikuje. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je pojava mehurčica zraka u staklu, kao i razlika u debljini stakla. To se smatra prirodnom posljedicom ručnog procesa i daje karakter slobodno puhanom staklu i njegovom organskom izgledu.

Slobodno puhanu staklo uvijek čistite hladnim sredstvima.

EST - Üldine hooldus: Tolmu puhastamiseks kasutage pehmet kuiva lappi ja rasvaplekide vms eemaldamiseks kasutage pehmet, puhastusvahendit ja tege veega (<50 °C) niisutatud pehme lapiga. Ärge kunagi kasutage abrasiivseid või lahusteid sisaldavaid pesuvahendeid. Lülitage lamp sisse alles siis, kui vesi on aurustunud.

Täpsemalt vabalt puhutat klaasi jaoks: vabalt puhutat klaasi moodustatakse käsiti. Selle ainulaadse protsessi tõttu võivad klaasile tekkida õhumullid, ka klaasi paksus võib erineda. See on kaitsiprotsessi loomulik tagajärg ning just see annab vabalt puhutat klaasile karakteri ja orgaanilise välismuse.

Puhastage vabalt puhutat klaasi alati külmana.

LVA - Vēgāršā apkope: Izmantojiet mīkstu, sausu drānu putekļu tīrīšanai un mīkstu drānu, kas izņemta remdenā ūdenī (<50 °C), kurā satur vieglu tīrīšanas līdzekli, lai notīrītu taukus vai līdzīgus traucē. Nekad neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus, kas satur abrazīvus vielas vai šķīdinātājus. Lampu ieslēdziet tikai tad, kad viss ūdens ir iztvaikojis.

Ipaši brīvi izpūstiem stikli izstrādājumiem: Brīvi izpūst stikls tiek veidots manuāli. Šī unikālā procesa dēļ stiklā var rasties gaišas burbuļi, kā arī stikla biezums var būt mainīgs. Tās ir normālas manuālā procesa sekas, kas brīvi izpūsta stikla izstrādājumiem piešķir raksturu un organisku izskatu.

Vienmēr tīrīt brīvi izpūsta stikla izstrādājumus aukstā veidā.

LTU - Bendroji priežiūra: Dulkes valykite minkšta ir sausa šluoste, o riebalų bei panašias dėmes valykite minkšta šluoste, suvilgyta drungnu (<50 °C) vandeniu ir šveina valymo priemone. Valymui nenaudokite abrazyviu priemonų ir tirpalių. Lempa įjunkite tik kai šlapus visas vanduo.

Gaminiams iš pūsto stiklo: Toks stiklas formuojamas rankiniu būdu. Kadangi tai unikalus procesas, stikle gali susiformuoti oro burbuliukai, be to, stiklo storis gali būti nevienodas. Tai yra natūrali rankomis atliekamo proceso pasekmė ir suteikia stikliui ypatingą išvaizdą bei natūralumą. Pūstą stiklą valykite šaltai.

SVK - Všeobecná údržba: Používejte jemný, suchý handříčku na prach a jemný handříčku namočený v teplej vodě (< 50 °C) s jemným čističím prostředkem na odstraňování mastných škvřin alebo podobných nečistôt. Nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky s obsahom abrazív alebo rozpúšťadiel. Svetlo zapnite iba po odparení všetkej vody.

Pre dovšetkým pri fúkanom sklí: Fúkané skló sa vyrábá manuálne. Kvôli tomuto jedinečnému procesu môžu v sklí vzniknúť vzduchové bubliny a zároveň sa môže líšiť hrúbka sklá. Ide o prirodzený d dôsledok manuálneho procesu, ktorý fúkanému sklú dodáva jeho charakter a organický vzhľad.

HUN - Általános karbantartás: Használjon egy puha, száraz ruhát a porirtáshoz, és enyhén tisztítószert meleg (<50 °C) vízbe mártott és kicsavart puha ruhát a zsírfoltok és hasonló szennyeződések eltávolítására. Soha ne használjon erőszert vagy oldószert tartalmú tisztítószert. A lámpát csak akkor kapcsolja fel, ha az összes víz elpárolgott.

Kifejezetten a fúvott üvegre vonatkozóan: A fúvott üveget kézzel formázzák. Az egyedi megmunkálásból adódóan légbuborékok lehetnek az üvegben, és az üveg vastagsága is változó lehet. Ez a kézi megmunkálás természetes velejárója, ami a fúvott üvegnél egyedi jellegét és természetes megjelenést ad.

A fúvott üveget mindig hidegen kell tisztítani.

ROM - Întrînjerea generală: Utilizați o cârpă moale, uscată pentru stergerea prafului și o cârpă moale, stoarsă, înmuiată în apă caldă (<50 °C) cu detergent blând, pentru îndepărtarea petelor de grăsime sau a altor aștefi de impurități. Nu utilizați niciodată detergenți care conțin substanțe abrazive sau solvenți. Aprindeți lampa doar după ce toată apa s-a evaporat.

Special pentru sticla sulfată liber: Sticla sulfată liber este realizată manual. Din cauza acestui proces unic, se pot forma bule de aer în sticlă, iar grosimea acesteia poate varia. Este o consecință naturală a procesului manual și totodată este ceea ce conferă sticlei sulfatice liber caracterul specific și aspectul organic.

Sticla sulfată liber se curăță întotdeauna rece.

CZE - Běžná údržba: K odstranění mastných škvřin nebo podobných nečistôt používejte suchý měkký hadřík na stírání práchu a měkký hadřík namočený ve vlažné vodě (< 50 °C) s jemným čističím prostředkem. Nikdy nepoužívejte čističí prostředky obsahující abrazivní látky či rozpouštědla. Lampu rozsviňte až poté, co se všechna voda vypaří.

Speciálně pro ručně fúkané sklo: Fúkané sklo se tvaruje ručně. Vlivem tohoto jedinečného procesu se mohou ve sklě objevit vzduchové bubliny a může se také lišit tloušťka skla. To je přirozený důsledek této výroby a právě tyto vlastnosti dávají fúkanému sklu jeho charakter a přirozený vzhled.

Fúkané sklo vždy čistíte za studena.

SVN - Splošno vzdrževanje: Uporabite mehko suho krpo za brisanje prahu, za odstranjevanje mastnih madežev pa ožeto mehko krpo, ki je pred tem namočena v mlajno vodo (<50 °C) z blagim čistilnim sredstvom. Nikoli ne uporabljajte čistilnih sredstev, ki vsebujejo abrazivne ali topila. Svetilko vklopite le nato, ko vsa voda izstari.

Večja posebej za prsto puhanu staklo: Prsto puhanu staklo se oblikuje ručno. Zaradi tega edinstvenega procesa lahko v steklu nastanejo mehurčki zraka, prav tako pa je debelina stekla lahko različna. To se upošteva kot naravna posledica ročne obdelave, zaradi česar prsto puhanu staklo dobi svoj poseben značaj in organski videz.

Prsto puhanu staklo vedno čistite hladno.

GRC - Γενική συντήρηση: Χρησιμοποιείτε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το ξεσκόνισμα και ένα μαλακό πανί που μουσκάει σε υλαρό νερό (<50 °C) με ένα ήπιο απορρυπαντικό για να αφαιρέσετε λεκέδες από λίπος ή και παρόμοιο. Πάνε την χρησιμοποιείτε απορρυπαντικό που περιέχει άζωτο ή διαλύτες. Ενεργοποιήστε τη λάμπα μόνο αφού εξημεριστεί όλο το νερό.

Ζυγκκρμμένα για φωτισμό yυαλί. Το φωτισμό yυαλί μορφοποιείται με το χέρι. Λόγω αυτής της μοναδικής διαδικασίας, μπορεί να εμφανιστούν φυσαλίδες αέρα στο yυαλί, όπως και το πάχος του yυαλού μπορεί να ποικίλει. Αυτό πρέπει να θεωρηθεί ως μια φυσική συνέπεια της χειροκίνητης διαδικασίας, και είναι αυτό που είναι το φωτισμό yυαλί τον χαρακτηρίζει και την οργανική εμφάνισή του.

Όα πρέπει πάντα να καθαρίζετε το φωτισμό yυαλί όταν είναι κρύο.

TUR - Genel bakım: Tozunu almak için yumuşak, kuru bir bez, yağ lekelerini ve benzer lekeleri çıkarmak için ise hafif deterjanlı ılık suya (<50° C) batırılmış yumuşak bir bez kullanın. Ağırdeterci veya eritici madde içeren deterjanları hiçbir zaman kullanmayın. Lambayı ancak tüm su buharlaştıktan sonra yakın.

Ozellikle serbest üfleme camı için: Serbest üfleme cami elle yapılır. Bu özel işlemin sonucunda camda hava kabarcıkları oluşabilir ve camın kalınlığı da deęişkenlik gösterirbilir. Bu da serbest üfleme camı karakterini ve organik görünümlünü verir ve elle yapımın doğal bir sonucu olarak görünebilir.

Serbest üfleme cami daima sogukken temizleyin.

BGR - Обща поддръжка: Използвайте мека, суха върна за прах и мека върна, напоена с хладна вода (<50°С) с мек почистващ препарат, за да премахнете мазни петна или други подобни.

Никога не използвайте почистващи препарати, съдържащи абразивно средство или разтворители. Включете лампата само след като цялата вода се е изпарила.

Специално за ръчно духано стъкло: Ръчно духаното стъкло се оформя ръчно. Поради този уникален процес, в стъклото може да има мехурчета и дебелината на стъклото може да варира. Това трябва да се разглежда като естествена последица от ръчния процес и в това, което придава на ръчно духаното стъкло неговия характер и ограничен вид.

Винаги почиствайте ръчно духаното стъкло студено.

SRB - Opšte održavanje: Za brisanje prašine koristite meku, suhu krpu, a za uklanjanje masnih mrlja ili slojno upotrebite meku krpu pokvašenu mlakom vodom (<50 °C) i blagim deterdžentom. Nikada nemojte koristiti deterdžente koji sadrže abrazive ili rastvarače. Upalite svjetlo tek kada je voda u potpunosti isparila.

Specifično za slobodno puhanu staklo: Slobodno puhanu staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je p ojava mehurčica vazduha u staklu, kao i odstupanja debljine stakla. To se smatra prirodnom posljedicom ručnog procesa i odlika je karaktera slobodno puhanog stakla i njegovog organskog izgleda.

Slobodno puhanu staklo uvek očistite hladnim sredstvima.

RUS - Общие указания по уходу: Протрите мягкой сухой тканью для удаления пыли. Для удаления жирных пятен и т. п. используйте хорошо выжатую тряпку, смоченную в теплом мыльном растворе (<50 °C) из воды с мягким моющим средством. Ни в коем случае не используйте моющие средства, содержащие абразив или растворители. Включайте лампу только после полного испарения воды.

Особо для стеклозделений свободного выдувания: Стеклозделения свободного выдувания (так называемое гнущее стекло) изготавливаются без формы, вручную. Вследствие этого уникального процесса в стекле могут образовываться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие ручного процесса, придающее гнущему стеклу его характерный, уникальный вид.

Мойте стеклозделения свободного выдувания только холодной водой.

معمولاً برای تمیز کردن شیشه های بدون قالب، از یک پارچه تمیز و مرطوب استفاده کنید. برای حذف لکه های چربی و سایر لکه های چربی، از یک پارچه مرطوب استفاده کنید. هرگز از مواد شوینده حاوی مواد ساینده یا حلال استفاده نکنید. فقط پس از تبخیر کامل آب، لامپ را روشن کنید.

Специално за ръчно пухану стакло: Ръчно пухану стакло се обликуюе ръчно. Збод тог единственог процесa мoжyча je п oява мeхурчкa вaздyхa в стaклy, кao и oдстyпaнa дeблyнe стaклa. Тo сe смaтa пpиpoднoм пoслeдoцoм рyчнoгo пoцeсa и oдликa je кaрaктeрa слoбoднo пyхaнoгo стaклa и нeгoвoгo oргaнoскoгo изглeдa.

Слoбoднo пyхaнo стaклo yвeк oчиститe хлaднoм сpeдствoм.

Осoбo для стeклoзeдeлeний свoбoднoгo выдyвaния: Стeклoзeдeлeния свoбoднoгo выдyвaния (тaк нaзывaeмoe гнyщee стeклo) изгoтoвляeтcя бeз фoрмы, рyчнo. Вслeдствe зтoгo yникaльнoгo пpoцeсса в стeклe мoгyт oбpaзoвaтьcя пyзыpки вoздyхa, тoлщинa стeклa тaкжe мoжeт вapьиpовaтьcя. Этo слeдyeт рaссмaтpивaть кaк eстeствeннoe слeдствeнe рyчнoгo пpoцeсса, пpидaющe гнyщeмy стeклy eгo кaрaктepный, yникaльный вид.

nordlux®
www.nordlux.com

Herlux AS • Østre Havnegade 34 • DK-8300 Ålborg

Monteringsanvisning | Montageanleitung | Mounting instruction | Installationsanvisningar | Instructions de montage